

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



---

Dokumentationsdienst  
3003 Bern  
Tel. 031 322 97 44  
Fax 031 322 82 97  
doc@pd.admin.ch

# Vorschau

# Perspective

**Zusatz**

Nationalrat / Ständerat

Wintersession 2007

**Supplément**

Conseil national / Conseil des Etats

Session d'hiver 2007

DH 796/97

Stand am:

Etat au:

03.12.2007

**Die Zusatzvorschau ergänzt die Vorschau von National- und Ständerat.**

**Le supplément complète les perspectives du Conseil national et du Conseil des États.**

**Publikation im Internet:**

[www.parlament.ch/d/sessionen/se-aktuelle-session-ueberblick](http://www.parlament.ch/d/sessionen/se-aktuelle-session-ueberblick)

**Publication sur internet:**

[www.parlament.ch/F/sessionen/se-aktuelle-session-ueberblick](http://www.parlament.ch/F/sessionen/se-aktuelle-session-ueberblick)

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

[www.parlament.ch](http://www.parlament.ch) (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

[www.admin.ch/ch/d/ff](http://www.admin.ch/ch/d/ff) (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

[www.news.admin.ch](http://www.news.admin.ch) (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

[www.parlement.ch](http://www.parlement.ch) (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

[www.admin.ch/ch/f/ff](http://www.admin.ch/ch/f/ff) (Feuille fédérale / Messages et rapports)

[www.news.admin.ch](http://www.news.admin.ch) (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

**Verantwortlich für diese Ausgabe**

Parlamentsdienste  
Dokumentationsdienst  
Diego Hättenschwiler  
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit  
Corine Meyer und Thomas Andrey

Bezug durch

Parlamentsdienste  
Dokumentationsdienst  
3003 Bern  
Tel. 031 322 97 44  
Fax 031 322 82 97  
[doc@pd.admin.ch](mailto:doc@pd.admin.ch)

**Responsable de cette édition**

Services du Parlement  
Service de documentation  
Diego Hättenschwiler  
031 322 98 60

Avec la collaboration de  
Corine Meyer et Thomas Andrey

S'obtient aux

Services du Parlement  
Service de documentation  
3003 Berne  
Tél. 031 322 97 44  
Fax 031 322 82 97  
[doc@pd.admin.ch](mailto:doc@pd.admin.ch)

## Inhaltsverzeichnis

## Table des matières

### Nationalrat · Conseil national

06.072 Auslagerung und Steuerung von Bundesaufgaben. Bericht .....	5
06.072 Externalisation et gestion des tâches de la Confédération. Rapport .....	5
06.3666 Mo. Ständerat (GPK-SR). Instrumente des Bundesrates zur strategischen Führung und gesetzliche Grundlagen .....	6
06.3666 Mo. Conseil des Etats (CdG-CE). Instruments de conduite stratégique du Conseil fédéral et bases légales.....	6
06.3667 Mo. Ständerat (GPK-SR). Thematische und geografische Konzentration.....	7
06.3667 Mo. Conseil des Etats (CdG-CE). Concentration géographique et thématique.....	7
07.006 Tätigkeiten der nicht ständigen Delegationen. Bericht.....	8
07.006 Activités des délégations non permanentes. Rapport.....	8
07.041 Voranschlag 2008.....	10
07.041 Budget 2008 .....	10
07.042 Voranschlag 2007. Nachtrag II.....	11
07.042 Budget 2007. Supplément II .....	11

### Ständerat · Conseil des Etats

06.3182 Mo. Nationalrat (Aeschbacher). Umfassendes Programm zur Einsparung und Substitution von Heizöl ..	12
06.3182 Mo. Conseil national (Aeschbacher). Programme d'économie et de substitution du mazout .....	12
06.3461 Mo. Nationalrat (Wyss). Aktive Klimapolitik nach Kyoto.....	13
06.3461 Mo. Conseil national (Wyss). Politique climatique active après Kyoto.....	13
06.3598 Mo. Nationalrat (Teuscher). Energiesparende Gebäude für die Zukunft.....	14
06.3598 Mo. Conseil national (Teuscher). Bâtiments consommant moins d'énergie à l'avenir .....	14
06.3762 Mo. Nationalrat (Bäumle). Verstärkte Förderung von Minergiebauten .....	15
06.3762 Mo. Conseil national (Bäumle). Promouvoir plus activement les standards Minergie dans le bâtiment ...	15
07.006 Tätigkeiten der nicht ständigen Delegationen. Bericht.....	16
07.006 Activités des délégations non permanentes. Rapport.....	16
07.047 Güterverkehrsvorlage .....	18
07.047 Projet de législation concernant le trafic marchandises .....	18
07.059 Hochseeschiffe unter Schweizer Flagge. Rahmenkredit. Erneuerung .....	19
07.059 Navires de haute mer battant pavillon suisse. Crédit-cadre. Renouvellement .....	19
07.074 MEDIA Programm 2007-2013. Abkommen mit der Europäischen Gemeinschaft .....	20
07.074 Programmes MEDIA 2007-2013. Accord avec la Communauté Européenne.....	20



**Nationalrat**

**Conseil national**

**06.072 Auslagerung und Steuerung von  
Bundesaufgaben. Bericht**

Die Geschäftsprüfungskommission (GPK) des Nationalrates hat am 23.11.2007 getagt.

Sie beantragt vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Die GPK-NR hat folgende Postulate eingereicht:

**07.3771 Po.** Geschäftsprüfungskommission NR (06.072): Corporate-Governance-Bericht. Spezifische Regelungen zur Beschränkung der Haftung des Bundes

**07.3772 Po.** Geschäftsprüfungskommission NR (06.072): Corporate-Governance-Bericht. Zusatzbericht zur Interessenvertretung des Bundes in privatrechtlichen Aktiengesellschaften

**07.3773 Po.** Geschäftsprüfungskommission NR (06.072): Corporate-Governance-Bericht. Angemessene Vertretung der Geschlechter und Sprachregionen im Anforderungsprofil von Verwaltungs- und Institutsräten

**07.3774 Po.** Geschäftsprüfungskommission NR (06.072): Corporate-Governance-Bericht. Ergänzende Leitsätze zu Personalpolitik und Pensionskassen

**Auskünfte**

Philippe Schwab, Kommissionssekretär, 031 322 97 12

**06.072 Externalisation et gestion des  
tâches de la Confédération. Rapport**

La Commission de gestion (CdG) du Conseil national s'est réunie le 23.11.2007.

Elle propose de prendre acte du rapport.

La CdG-CN a déposé les postulats suivants :

**07.3771 Po.** Commission de gestion CN (06.072): Rapport sur le gouvernement d'entreprise: réglementation spécifique concernant la limitation de la responsabilité de la Confédération

**07.3772 Po.** Commission de gestion CN (06.072): Rapport sur le gouvernement d'entreprise: rapport complémentaire concernant la représentation des intérêts de la Confédération dans les sociétés anonymes de droit privé

**07.3773 Po.** Commission de gestion CN (06.072): Rapport sur le gouvernement d'entreprise: représentation équilibrée des sexes et des régions linguistiques dans le profil d'exigences des conseils d'administration ou d'institut

**07.3774 Po.** Commission de gestion CN (06.072): Rapport sur le gouvernement d'entreprise: principes complémentaires concernant la politique du personnel et la réglementation des caisses de pension

**Renseignements**

Philippe Schwab, secrétaire de commission, 031 322 97 12

**Nationalrat**

**Conseil national**

**06.3666 Mo. Ständerat (GPK-SR).  
Instrumente des Bundesrates zur  
strategischen Führung und gesetzliche  
Grundlagen**

**Die Geschäftsprüfungskommission (GPK) des  
Nationalrates hat am 23.11.2007 getagt.**

Sie beantragt mit 13 Stimmen bei einer Enthaltung die An-  
nahme der Motion.

**Auskünfte**

Philippe Schwab, Kommissionssekretär, 031 322 97 12

**06.3666 Mo. Conseil des Etats (CdG-  
CE). Instruments de conduite  
stratégique du Conseil fédéral et bases  
légalés**

**La Commission de gestion (CdG) du Conseil national  
s'est réunie le 23.11.2007.**

Avec 13 voix et une abstention elle propose l'adoption de la  
motion.

**Renseignements**

Philippe Schwab, secrétaire de commission, 031 322 97 12

**Nationalrat**

**Conseil national**

**06.3667 Mo. Ständerat (GPK-SR).  
Thematische und geografische  
Konzentration**

**Die Geschäftsprüfungskommission (GPK) des  
Nationalrates hat am 23.11.2007 getagt.**

Sie beantragt mit 6 zu 6 Stimmen bei Stichentscheid des  
Präsidenten die Annahme der Motion.

**Auskünfte**

Philippe Schwab, Kommissionssekretär, 031 322 97 12

**06.3667 Mo. Conseil des Etats (CdG-  
CE). Concentration géographique et  
thématique**

**La Commission de gestion (CdG) du Conseil national  
s'est réunie le 23.11.2007.**

Avec 6 voix contre 6 et la voix prépondérante du président  
elle propose l'adoption de la motion.

**Renseignements**

Philippe Schwab, secrétaire de commission, 031 322 97 12

## Nationalrat

## Conseil national

### 07.006 Tätigkeiten der nicht ständigen Delegationen. Bericht

#### Übersicht aus dem Bericht

Die eidgenössischen Räte entsenden im Rahmen der Pflege ihrer bilateralen und multilateralen Beziehungen sogenannte nicht ständige Delegationen der Bundesversammlung ins Ausland. Es handelt sich dabei primär um die offiziellen Besuchsreisen der Ratspräsidenten, um den bilateralen Austausch von parlamentarischen Besuchsdelegationen sowie um die jährlichen Informationsreisen von Delegationen der Aussenpolitischen Kommissionen. Ferner umfasst dieser Bereich auch die Teilnahme an interparlamentarischen Konferenzen, soweit diese nicht im Rahmen von internationalen parlamentarischen Institutionen stattfinden, für welche die Bundesversammlung gemäss den Artikeln 1 und 2 der Verordnung über parlamentarische Delegationen (VpDel) vom 3. Oktober 2003 ständige Delegationen eingesetzt hat.

Die Entsendung von nicht ständigen Delegationen der Bundesversammlung ist geregelt in Artikel 4 der Verordnung über parlamentarische Delegationen (VpDel).

Dieser Bericht gibt eine Übersicht über die Tätigkeiten der folgenden, im Jahr 2006 entsandten nicht ständigen Delegationen der Bundesversammlung:

#### *Offizielle Besuche der Parlamentspräsidenten*

- Besuch von Nationalratspräsident Claude Janiak in Uruguay, 6.-9. November 2006
- Besuch von Ständeratspräsident Rolf Büttiker in Norwegen, 21.-25. Oktober 2006

#### *Teilnahmen der Ratspräsidenten an internationalen Parlamentartreffen und Konferenzen*

- Teilnahme von Nationalratspräsident Claude Janiak und Ständerat Alain Berset an der Europäischen Konferenz der Parlamentspräsidenten in Tallinn und Helsinki, 30. Mai – 1. Juni 2006
- Teilnahme von Ständeratspräsident Rolf Büttiker an der ausserordentlichen Tagung der Vereinigung der Senate Europas in Prag, 28.-29. September 2006
- Teilnahme von Nationalratspräsident Janiak am 50. Gedenktag der Ungarischen Revolution in Budapest, 11. Oktober 2006

#### *Offizielle Besuche von parlamentarischen Delegationen*

- Besuch einer parlamentarischen Delegation unter der Leitung von Nationalratspräsident Janiak in Kroatien, 10.-12. September 2006
- Besuch einer parlamentarischen Delegation unter der Leitung der Vizepräsidentin des Nationalrates Christine Egerszegi-Obrist in Vietnam, 10.-14. September 2006
- Besuch einer parlamentarischen Delegation unter der Leitung von Ständeratspräsident Büttiker in Ungarn, 19.-21. November 2006

#### *Informationsreisen der Aussenpolitischen Kommissionen*

- Reise einer Delegation der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrats in die Vereinigten Staaten, 15.-20. Oktober 2006
- Reise einer Delegation der Aussenpolitischen Kommission des Ständerats nach Chile, 10.-14. Juli 2006

Dieser Bericht informiert ferner über die VIII. Tagung der Vereinigung der Senate Europas, die 2006 in Bern stattge-

### 07.006 Activités des délégations non permanentes. Rapport

#### Condensé du rapport

Aux fins d'entretenir leurs relations bilatérales et multilatérales, les Chambres fédérales dépêchent à l'étranger des délégations non permanentes de l'Assemblée fédérale, essentiellement pour les visites officielles des présidents des conseils, les échanges bilatéraux de délégations parlementaires et le voyage annuel d'information des délégations des commissions de politique extérieures (CPE). Ces relations recouvrent en outre le domaine de la participation aux conférences interparlementaires qui ne relèvent pas des institutions parlementaires internationales pour lesquelles l'Assemblée fédérale a institué des délégations permanentes (art. 1 et 2 ODel).

L'institution de délégations non permanentes de l'Assemblée fédérale est régie à l'art. 4 ODel. Le présent rapport donne un aperçu des activités des délégations non permanentes de l'Assemblée fédérale instituées en 2006.

#### *Visites officielles des présidents des conseils*

- Visite en Uruguay du président du Conseil national, M. Claude Janiak, du 6 au 9 novembre 2006
- Visite en Norvège du président du Conseil des Etats, M. Rolf Büttiker, du 21 au 25 octobre 2006

#### *Participation des présidents des conseils à des rencontres et à des conférences parlementaires internationales*

- Participation de MM. Claude Janiak, président du Conseil national, et Alain Berset, conseiller aux Etats, à la Conférence européenne des présidents de Parlements à Tallinn et Helsinki, du 30 mai au 1er juin 2006
- Participation de M. Rolf Büttiker, président du Conseil des Etats, à la Réunion extraordinaire de l'Association des Sénats d'Europe à Prague, du 28 au 29 septembre 2006
- Participation de M. Claude Janiak, président du Conseil national, à la commémoration du 50e anniversaire de la révolution hongroise à Budapest, le 11 octobre 2006

#### *Visites officielles de délégations parlementaires*

- Visite en Croatie d'une délégation parlementaire conduite par M. Claude Janiak, président du Conseil national, du 10 au 12 septembre 2006
- Visite au Vietnam d'une délégation parlementaire conduite par Mme Christine Egerszegi-Obrist, vice-présidente du Conseil national, du 10 au 14 septembre 2006
- Visite en Hongrie d'une délégation parlementaire conduite par M. Büttiker, président du Conseil des Etats, du 19 au 21 novembre 2006

#### *Voyage d'information des commissions de politique extérieure*

- Voyage aux Etats-Unis d'une délégation de la Commission de politique extérieure du Conseil national, du 15 au 20 octobre 2006
- Voyage au Chili d'une délégation de la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats, du 10 au 14 juillet 2006

Le présent rapport rend en outre compte de la VIIIe Réunion de l'Association des Sénats d'Europe, qui s'est tenue en 2006 à Berne, et présente une liste des personnalités reçues dans le courant de 2006 en Suisse par des représentants de l'Assemblée fédérale.



funden hat, und er enthält eine Liste der im Jahr 2006 durch Vertreter der Bundesversammlung in der Schweiz empfangenen Persönlichkeiten.

**Auskünfte**

Claudio Fischer, Bereichsleiter Internat. Beziehungen und Sprachen, 031 322 97 26

**Renseignements**

Claudio Fischer, chef du secteur Relations internationales et langues, 031 322 97 26

## Nationalrat

## Conseil national

### 07.041 Voranschlag 2008

#### Medienkonferenz der Finanzkommission des Nationalrates vom 23.11.2007

*Nationalratskommission verabschiedet Bundesbudget. SVP scheitert mit Kürzungsanträgen*

Bern (sda) Das Bundesbudget 2008 kommt mit einem ordentlichen Überschuss von gut 1 Milliarde Franken in den Nationalrat. In der Finanzkommission (FK) ist die SVP mit ihren massiven Kürzungsanträgen abgeblitzt. Die Ausgaben wurden im Gegenteil noch leicht erhöht.

Bei Ausgaben von 56,826 Milliarden und Einnahmen von 57 977 Milliarden legte der Bundesrat den Räten einen Voranschlag mit einem ordentlichen Überschuss von 1,151 Milliarden vor. Mit einer Erhöhung der Ausgaben um 76 Millionen per Saldo hat die FK das Ergebnis auf 1,074 Milliarden leicht verschlechtert.

#### "Schuldenmacher" gewinnen

Im Übrigen sind nächstes Jahr ausserordentliche Ausgaben von gut 5 Milliarden fällig, was unter Berücksichtigung ausserordentlicher Einnahmen zu einem Minus 3,9 Milliarden führt. Die SVP wollte deshalb - vorab bei Aussenbeziehungen, Wissenschaft und Forschung sowie Kultur - einschneidende Abstriche machen.

Alle diese Anträge scheiterten an der Ratsmehrheit, welche die SVP "die Mitte-Links-Koalition der Schuldenmacher" nennt. Der Voranschlag passierte mit 17 zu 6 Stimmen, wie FK-Präsident Hermann Weyeneth (SVP/BE) am Freitag den Medien mitteilte. Die SVP verlangt nun Rückweisung mit dem Auftrag an den Bundesrat, 700 Millionen einzusparen.

#### Auch Linke erfolglos

Andererseits scheiterte auch die Linke mit Aufstockungen. Nichts wissen wollte die FK davon, das Millenniumsziel von 0,7 Prozent des BIP für die Entwicklungshilfe schon 2008 zu erreichen. Abgelehnt wurden auch eine Reallohnerhöhung von 2 Prozent beim Bund und zusätzliche Kredite für das Programm EnergieSchweiz.

Per Saldo nahm die FK schliesslich nur geringfügige Korrekturen vor, mit denen sich das Ausgabenwachstum von 3,1 auf 3,3 Prozent verstärkte. Mehr Mittel setzte sie für den Infrastrukturfonds, den Schutz vor Naturgefahren, die Auslandsschweizerschulen, Schweiz Tourismus und die Filmförderung ein.

#### Auskünfte

Mark Schipperijn, Kommissionssekretär, 031 322 63 91

### 07.041 Budget 2008

#### Conférence de presse de la commission des finances du Conseil national du 23.11.2007

*Budget 2008 de la Confédération: la commission du National garde le cap à quelque 76 millions près*

Berne (ats) La commission des finances du Conseil national garde le cap à quelque 76 millions de francs près concernant le budget 2008 de la Confédération. La majorité a choisi la voie médiane, rejetant les corrections proposées par l'UDC ou la gauche.

Avec ce résultat, la croissance des dépenses atteint 3,3 % au lieu des 3,1 % présentés par le Conseil fédéral, a relevé le président de la commission Hermann Weyeneth (UDC/BE) vendredi devant la presse. Au final, le budget a été approuvé par 17 voix contre 6.

La commission a revu à la hausse de 50 millions l'attribution annuelle au fonds d'infrastructure. Elle est aussi prête à faire un geste pour améliorer la protection contre les dangers naturels et les crues (+ 20 millions).

Elle s'est en outre montrée plus généreuse que le gouvernement dans le domaine du soutien aux écoles des Suisses de l'étranger (+ 4,6 millions) et de l'encouragement du cinéma helvétique (+ 812 000 francs). En raison de la décision du Parlement de tenir compte du renchérissement, l'enveloppe de Suisse Tourisme a été augmentée de 1,75 million.

#### Extrêmes déboutés

Les propositions de coupes de l'UDC visant la culture, la recherche et la collaboration internationale ont fait chou blanc. Idem des tentatives du camp rose-vert d'étoffer les moyens destinés à l'aide au développement ou aux mesures de prévention de la santé. L'idée d'ajouter 2 millions au crédit de Jeunesse et Sport pour l'intégration des enfants de 5 à 10 ans a été repoussée par une voix d'écart, a précisé Christophe Darbellay (PDC/VS).

Le Conseil fédéral a présenté un budget pour l'an prochain faisant état de dépenses pour 56,826 milliards et de recettes pour 57 976 milliards. Avec les retouches apportées par la commission, l'excédent ordinaire devrait passer de 1,151 à 1,074 milliard de francs.

#### Renseignements

Mark Schipperijn, secrétaire de commission, 031 322 63 91

**Nationalrat**

**Conseil national**

**07.042 Voranschlag 2007. Nachtrag II**

**Medienkonferenz der Finanzkommission des  
Nationalrates vom 23.11.2007**

*Nachtrag aufgestockt*

Oppositionslos hiess die Finanzkommission den zweiten Nachtrag zum Budget 2007 gut. Dabei erhöhte sie die Zahlungskredite von 170 auf 210 Millionen: Für den Landschaftschutz und für die Denkmalpflege wurden neu je 20 Millionen eingestellt, weil der Bund hier noch offene Rechnungen gegenüber den Kantonen hat.

**Auskünfte**

Mark Schipperijn, Kommissionssekretär, 031 322 63 91

**07.042 Budget 2007. Supplément II**

**Conférence de presse de la commission des finances du  
Conseil national du 23.11.2007**

La commission a par ailleurs accepté de libérer 40 millions de plus dans le cadre du second supplément au budget 2007. En jeu: les difficultés financières rencontrées par les Offices fédéraux de la culture et de l'environnement en lien avec la protection du paysage et la conservation des monuments historiques.

**Renseignements**

Mark Schipperijn, secrétaire de commission, 031 322 63 91

**Ständerat**

**Conseil des Etats**

**06.3182 Mo. Nationalrat (Aeschbacher).  
Umfassendes Programm zur  
Einsparung und Substitution von  
Heizöl**

**Bericht der Kommission für Umwelt, Raumplanung und  
Energie vom 30. August 2007**

*Antrag der Kommission*

Die Kommission beantragt, die Motion abzulehnen.

(...)

*Erwägungen der Kommission*

Die Kommission stellt fest, dass es mit EnergieSchweiz seit 2000 bereits ein Programm gibt, das sich mit der Energieeffizienz von Heizungssystemen in Gebäuden befasst. In Zusammenarbeit mit diversen Agenturen fördert EnergieSchweiz Energieeffizienz und den Einsatz neuer Energieträger im Gebäudebereich. Auch die meisten Kantone verfügen über spezifische Förderprogramme oder belohnen den Wechsel auf erneuerbare Energieträger mit Steuervergünstigungen. Diese Kantone werden vom Bund mit Globalbeiträgen unterstützt. Die Kommission sieht deshalb keinen Bedarf, ein zusätzliches Programm einzuführen, das sich mit der Substitution von Heizöl befasst. Vielmehr sollten in den Augen der Kommission verschärfte energetische und bautechnische Vorschriften erlassen werden, nach welchen Neubauten und Sanierungen zwingend durchgeführt werden müssen. So sieht der Aktionsplan „Energieeffizienz“ des Bundesamtes für Energie beispielsweise vor, dass der Bund den Kantonen empfehlen soll, die jeweils neuesten Mustervorschriften (MuKE) der kantonalen Energiedirektorenkonferenz (EnDK) so rasch wie möglich umzusetzen. Damit kann der Energiebedarf zum Heizen und Kühlen von Gebäuden deutlich verringert werden, ohne eine Brennstoffkategorie ausschliessen zu müssen.

Aus diesen Gründen beantragt die Kommission, die Motion abzulehnen.

**Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

**06.3182 Mo. Conseil national  
(Aeschbacher). Programme d'économie  
et de substitution du mazout**

**Rapport de la Commission de l'environnement, de  
l'aménagement du territoire et de l'énergie du 30 août  
2007**

*Proposition de la commission*

La commission propose de rejeter la motion.

(...)

*Considérations de la commission*

La commission constate que le programme SuisseEnergie traite déjà de l'efficacité énergétique des systèmes de chauffage des bâtiments depuis l'an 2000. SuisseEnergie collabore avec différentes agences afin d'encourager l'efficacité énergétique et l'utilisation d'agents énergétiques renouvelables dans les bâtiments. De plus, la plupart des cantons disposent de programmes spécifiques d'encouragement ou récompensent par le biais d'allègements fiscaux le passage à des énergies renouvelables. La Confédération soutient ces cantons en leur allouant des contributions globales. La commission estime donc qu'il n'est pas nécessaire de mettre en place un programme supplémentaire qui serait consacré aux possibilités de remplacement du mazout. Il conviendrait plutôt d'édicter des prescriptions portant sur l'énergie et les techniques de construction, applicables de manière obligatoire aux assainissements et aux nouvelles constructions. Ainsi par exemple, d'après le plan d'action de l'Office fédéral de l'énergie en matière d'efficacité énergétique, la Confédération devrait recommander aux cantons de mettre en oeuvre le plus rapidement possible les prescriptions les plus récentes du Modèle de prescriptions énergétiques des cantons (MoPEC) élaboré par la Conférence des directeurs cantonaux de l'énergie (CDEn). Le chauffage et le refroidissement de bâtiments consommeront ainsi nettement moins d'énergie, sans qu'il faille pour autant exclure une catégorie particulière de combustibles.

La commission propose de rejeter la motion.

**Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

**Ständerat**

**Conseil des Etats**

**06.3461 Mo. Nationalrat (Wyss). Aktive Klimapolitik nach Kyoto**

**Bericht der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie vom 23. November 2007**

*Antrag der Kommission*

Die Kommission beantragt, die Motion anzunehmen.

(...)

*Erwägungen der Kommission*

Die Kommission anerkennt die Notwendigkeit, eine nationale Klimapolitik für die Zeit nach Ablauf der ersten Verpflichtungsperiode des Kyoto-Protokolls im Jahr 2012 zu formulieren. Diese Forderung ist auch im Kyoto-Protokoll und im CO<sub>2</sub>-Gesetz festgehalten, das den Bundesrat verpflichtet, dem Parlament rechtzeitig Vorschläge über die zukünftigen Reduktionsziele zu unterbreiten. Die Kommission stellt fest, dass mit dem Klimabericht des UVEK vom 16. August 2007 bereits Diskussionsansätze erarbeitet wurden, die eine Grundlage für die anstehenden klimapolitischen Entscheide bilden.

Bezüglich der konkreten Zielsetzung der Emissionsreduktion ist die Kommission der Meinung, dass sich die Schweiz grundsätzlich an den von der EU angestrebten Zielen orientieren soll. Dabei ist jedoch zu berücksichtigen, dass die Reduktionsziele der EU je nach Gegebenheiten in den einzelnen Ländern unterschiedlich umgesetzt werden können. Nach Ansicht der Kommission besteht mit dem in der Motion verlangten Reduktionsziel zwischen 15 und 30 Prozent genügend Spielraum, diese Differenzierung zu berücksichtigen und den Umständen in der Schweiz Rechnung zu tragen.

Die Kommission hält fest, dass als Referenz für die Berechnung der Reduktionsleistungen bis 2020 die Emissionen im Jahr 1990 herangezogen werden. Zudem weist sie darauf hin, dass sowohl nationale als auch internationale Massnahmen möglich sein sollen und im Motionstext offen gelassen wird, mit welchen Instrumenten die Schweiz die CO<sub>2</sub>-Emissionen reduzieren soll.

Aufgrund dieser Erwägungen beantragt die Kommission, die Motion anzunehmen.

**Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

**06.3461 Mo. Conseil national (Wyss). Politique climatique active après Kyoto**

**Rapport de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du 23 novembre 2007**

*Proposition de la commission*

La commission propose d'adopter la motion.

(...)

*Considérations de la commission*

S'agissant de l'après 2012, c'est-à-dire au terme de la première période d'engagement du Protocole de Kyoto, la commission reconnaît la nécessité de se doter d'une politique climatique nationale. Son élaboration est par ailleurs prévue par le Protocole de Kyoto et la loi sur le CO<sub>2</sub>, conformément à laquelle, le Conseil fédéral est tenu de soumettre suffisamment tôt des propositions de réduction supplémentaire à l'Assemblée fédérale. La commission constate que le rapport sur le climat du 16 août 2007, élaboré par le DETEC, constitue l'un des fondements de la future politique climatique nationale.

Concrètement, la commission estime que la Suisse devrait aligner ses objectifs sur ceux de l'UE, tout en tenant compte du fait que les objectifs de réduction fixés par l'UE sont susceptibles de varier en fonction de la situation particulière de chaque pays. La commission estime que l'objectif de la motion, à savoir la réduction des émissions de CO<sub>2</sub> de 15 à 30 pour cent, laisse une marge de manœuvre suffisante à la Suisse.

La commission souligne que les émissions de 1990 devront servir de référence pour juger des mesures de réduction d'ici à 2020. Elle remarque par ailleurs que des mesures devront être envisageable tant au niveau national qu'international et que le texte de la motion laisse ouvert la façon dont la Suisse compte réduire ses émissions de CO<sub>2</sub>.

Au vu de ces considérations, la commission propose d'adopter la motion.

**Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

**Ständerat**

**Conseil des Etats**

**06.3598 Mo. Nationalrat (Teuscher).  
Energiesparende Gebäude für die  
Zukunft**

**Bericht der Kommission für Umwelt, Raumplanung und  
Energie vom 30. August 2007**

*Antrag der Kommission*

Die Kommission beantragt, die Motion abzulehnen.

(...)

*Erwägungen der Kommission*

Die Kommission stellt fest, dass beim Energieverbrauch von Gebäuden bedeutende Reduktionspotenziale bestehen. Sie anerkennt die Notwendigkeit, energetische Massnahmen bei Neubauten und bei der Sanierung bestehender Gebäude vermehrt zu berücksichtigen.

Nach Artikel 89 Absatz 4 der Bundesverfassung sind vor allem die Kantone für Massnahmen zum Energieverbrauch von Gebäuden zuständig. Der Bund hat heute zwar Kompetenzen für Einzelbelange, wie beispielsweise Regelungen bezüglich in Gebäuden verwendeter Geräte, aber nicht für umfassende materielle Regelungen, wie sie in der Motion verlangt werden.

Die Kommission zieht es deshalb vor, mit einer Kommission motion (Mo. 07.3557 UREK-S. Energieverbrauch im Gebäudebereich. Bundeskompetenz) eine Änderung von Artikel 89 der Bundesverfassung in die Wege zu leiten. Der Bund soll so die Kompetenz für umfassende materielle Regelungen im Gebäudebereich erhalten. Diese Kompetenz würde dem Bund ermöglichen, subsidiär zu intervenieren, wenn die Massnahmen der Kantone als ungenügend erachtet werden. In einer weiteren Motion (Mo. 07.3558 UREK-S. Einführung eines schweizweit einheitlichen, obligatorischen Gebäudeenergieausweises) soll zudem die Einführung eines schweizweit gültigen Gebäudeenergieausweises verlangt werden. Durch die Deklaration des Gesamtenergieverbrauchs von Gebäuden soll ein Anreiz für freiwillige Massnahmen der Eigentümer geschaffen werden.

Die Kommission beantragt, die Motion abzulehnen

**Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

**06.3598 Mo. Conseil national  
(Teuscher). Bâtiments consommant  
moins d'énergie à l'avenir**

**Rapport de la Commission de l'environnement, de  
l'aménagement du territoire et de l'énergie du 30 août  
2007**

*Proposition de la commission*

La commission propose de rejeter la motion

(...)

*Considérations de la commission*

La commission constate un potentiel de réduction important dans la consommation d'énergie des bâtiments. Elle reconnaît qu'il est nécessaire de mieux mettre en oeuvre des mesures permettant des économies d'énergie pour les nouvelles constructions et pour l'assainissement des bâtiments existants.

Selon l'article 89, alinéa 4, de la Constitution (Cst.), les mesures concernant la consommation d'énergie dans les bâtiments sont au premier chef du ressort des cantons. Si la Confédération est habilitée à résoudre des questions particulières, comme la réglementation des appareils utilisés dans les bâtiments, elle n'a pas la compétence d'édicter des réglementations exhaustives telles que celles revendiquées par la motion.

C'est pourquoi la commission propose plutôt de demander une modification de l'article 89 Cst. par la voie d'une motion de commission (Mo. 07.3557 CEATE-E. Consommation d'énergie dans le bâtiment. Compétence de la Confédération), de sorte que la Confédération obtienne la compétence d'édicter une réglementation matérielle détaillée pour les bâtiments. Cette compétence permettrait à la Confédération d'intervenir, à titre subsidiaire, au cas où les mesures des cantons seraient jugées insuffisantes. Par ailleurs, une autre motion (Mo. 07.3558 CEATE-E. Introduction d'un certificat énergétique pour les bâtiments qui soit obligatoire et uniforme pour toute la Suisse) réclame l'introduction d'un certificat énergétique pour les bâtiments qui soit valable pour toute la Suisse. La déclaration de la consommation totale d'énergie des bâtiments est destinée à inciter les propriétaires à prendre des mesures d'économie d'énergie.

Eu égard à ce qui précède, la commission propose de rejeter la motion.

**Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

**Ständerat**

**Conseil des Etats**

**06.3762 Mo. Nationalrat (Bäumle).  
Verstärkte Förderung von  
Minergiebauten**

**Bericht der Kommission für Umwelt, Raumplanung und  
Energie vom 30. August 2007**

*Antrag der Kommission*

Die Kommission beantragt, die Motion abzulehnen.

(...)

*Erwägungen der Kommission*

Die Kommission anerkennt das grosse Energiesparpotenzial im Gebäudebereich. Vor allem bei den bestehenden Altbauten besteht teilweise erheblicher energetischer Sanierungsbedarf. Die Kommission möchte energieeffiziente Neubauten und Sanierungen aber nicht mit zusätzlichen Bundesgeldern fördern. Die von der Motion anvisierte finanzielle Unterstützung würde den Bund und die Kantone viel zu stark belasten. Vielmehr sollten in den Augen der Kommission verschärfte energetische und bautechnische Vorschriften erlassen werden, nach welchen Neubauten und Sanierungen zwingend durchgeführt werden müssen. So sieht der Aktionsplan „Energieeffizienz“ des Bundesamtes für Energie beispielsweise vor, dass der Bund den Kantonen empfehlen soll, die jeweils neuesten Mustervorschriften (MuKE) der kantonalen Energiedirektorenkonferenz (EnDK) so rasch wie möglich umzusetzen.

Im Rahmen der Diskussion über diese Motion hat die Kommission eine Petition, die mit dem vorliegenden Beratungsgegenstand zusammenhängt, im Sinne von Artikel 127 Absatz 1 des Parlamentsgesetzes behandelt. Der Text der Petition 07.2013 der Jugendsession (Finanzielle Unterstützung für Minergie-Bauten) ist beinahe identisch mit demjenigen der Motion.

Die Kommission beantragt, die Motion abzulehnen.

**Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

**06.3762 Mo. Conseil national (Bäumle).  
Promouvoir plus activement les  
standards Minergie dans le bâtiment**

**Rapport de la Commission de l'environnement, de  
l'aménagement du territoire et de l'énergie du 30 août  
2007**

*Proposition de la commission*

La commission propose de rejeter la motion.

(...)

*Considérations de la commission*

La commission reconnaît que le bâtiment recèle des gisements considérables d'économies d'énergie. En particulier, les constructions anciennes ont parfois grandement besoin d'un assainissement énergétique. La commission ne souhaite toutefois pas augmenter les fonds de la Confédération alloués à la promotion de l'efficacité énergétique dans les nouvelles constructions et les assainissements. Le soutien financier que demande la motion représenterait une charge bien trop lourde pour la Confédération et les cantons. D'après la commission, il conviendrait plutôt d'édicter des prescriptions plus strictes sur la technique de construction et l'énergie, applicables de manière obligatoire aux assainissements et aux nouvelles constructions. Ainsi par exemple, d'après le plan d'action de l'Office fédéral de l'énergie en matière d'efficacité énergétique, la Confédération devrait recommander aux cantons de mettre en oeuvre le plus rapidement possible les prescriptions les plus récentes du Modèle de prescriptions énergétiques des cantons (MoPEC) élaboré par la Conférence des directeurs cantonaux de l'énergie (CDEn).

Dans le cadre de la discussion sur la motion et conformément à l'article 127, alinéa 1, de la Loi sur le Parlement, la commission a examiné une pétition se rapportant au présent objet. La pétition 07.2013 de la Session des jeunes (Soutien financier aux constructions "minergie") a une teneur semblable à celle de la motion.

La commission propose de rejeter la motion.

**Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

**Ständerat**

**Conseil des Etats**

**07.006 Tätigkeiten der nicht ständigen Delegationen. Bericht**

**Übersicht aus dem Bericht**

Die eidgenössischen Räte entsenden im Rahmen der Pflege ihrer bilateralen und multilateralen Beziehungen sogenannte nicht ständige Delegationen der Bundesversammlung ins Ausland. Es handelt sich dabei primär um die offiziellen Besuchsreisen der Ratspräsidenten, um den bilateralen Austausch von parlamentarischen Besuchsdelegationen sowie um die jährlichen Informationsreisen von Delegationen der Aussenpolitischen Kommissionen. Ferner umfasst dieser Bereich auch die Teilnahme an interparlamentarischen Konferenzen, soweit diese nicht im Rahmen von internationalen parlamentarischen Institutionen stattfinden, für welche die Bundesversammlung gemäss den Artikeln 1 und 2 der Verordnung über parlamentarische Delegationen (VpDel) vom 3. Oktober 2003 ständige Delegationen eingesetzt hat.

Die Entsendung von nicht ständigen Delegationen der Bundesversammlung ist geregelt in Artikel 4 der Verordnung über parlamentarische Delegationen (VpDel).

Dieser Bericht gibt eine Übersicht über die Tätigkeiten der folgenden, im Jahr 2006 entsandten nicht ständigen Delegationen der Bundesversammlung:

*Offizielle Besuche der Parlamentspräsidenten*

- Besuch von Nationalratspräsident Claude Janiak in Uruguay, 6.-9. November 2006
- Besuch von Ständeratspräsident Rolf Büttiker in Norwegen, 21.-25. Oktober 2006

*Teilnahmen der Ratspräsidenten an internationalen Parlamentartreffen und Konferenzen*

- Teilnahme von Nationalratspräsident Claude Janiak und Ständerat Alain Berset an der Europäischen Konferenz der Parlamentspräsidenten in Tallinn und Helsinki, 30. Mai – 1. Juni 2006
- Teilnahme von Ständeratspräsident Rolf Büttiker an der ausserordentlichen Tagung der Vereinigung der Senate Europas in Prag, 28.-29. September 2006
- Teilnahme von Nationalratspräsident Janiak am 50. Gedenktag der Ungarischen Revolution in Budapest, 11. Oktober 2006

*Offizielle Besuche von parlamentarischen Delegationen*

- Besuch einer parlamentarischen Delegation unter der Leitung von Nationalratspräsident Janiak in Kroatien, 10.-12. September 2006
- Besuch einer parlamentarischen Delegation unter der Leitung der Vizepräsidentin des Nationalrates Christine Egerszegi-Obrist in Vietnam, 10.-14. September 2006
- Besuch einer parlamentarischen Delegation unter der Leitung von Ständeratspräsident Büttiker in Ungarn, 19.-21. November 2006

*Informationsreisen der Aussenpolitischen Kommissionen*

- Reise einer Delegation der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrats in die Vereinigten Staaten, 15.-20. Oktober 2006
- Reise einer Delegation der Aussenpolitischen Kommission des Ständerats nach Chile, 10.-14. Juli 2006

Dieser Bericht informiert ferner über die VIII. Tagung der Vereinigung der Senate Europas, die 2006 in Bern stattge-

**07.006 Activités des délégations non permanentes. Rapport**

**Condensé du rapport**

Aux fins d'entretenir leurs relations bilatérales et multilatérales, les Chambres fédérales dépêchent à l'étranger des délégations non permanentes de l'Assemblée fédérale, essentiellement pour les visites officielles des présidents des conseils, les échanges bilatéraux de délégations parlementaires et le voyage annuel d'information des délégations des commissions de politique extérieures (CPE). Ces relations recouvrent en outre le domaine de la participation aux conférences interparlementaires qui ne relèvent pas des institutions parlementaires internationales pour lesquelles l'Assemblée fédérale a institué des délégations permanentes (art. 1 et 2 ODel).

L'institution de délégations non permanentes de l'Assemblée fédérale est régie à l'art. 4 ODel. Le présent rapport donne un aperçu des activités des délégations non permanentes de l'Assemblée fédérale instituées en 2006.

*Visites officielles des présidents des conseils*

- Visite en Uruguay du président du Conseil national, M. Claude Janiak, du 6 au 9 novembre 2006
- Visite en Norvège du président du Conseil des Etats, M. Rolf Büttiker, du 21 au 25 octobre 2006

*Participation des présidents des conseils à des rencontres et à des conférences parlementaires internationales*

- Participation de MM. Claude Janiak, président du Conseil national, et Alain Berset, conseiller aux Etats, à la Conférence européenne des présidents de Parlements à Tallinn et Helsinki, du 30 mai au 1er juin 2006
- Participation de M. Rolf Büttiker, président du Conseil des Etats, à la Réunion extraordinaire de l'Association des Sénats d'Europe à Prague, du 28 au 29 septembre 2006
- Participation de M. Claude Janiak, président du Conseil national, à la commémoration du 50e anniversaire de la révolution hongroise à Budapest, le 11 octobre 2006

*Visites officielles de délégations parlementaires*

- Visite en Croatie d'une délégation parlementaire conduite par M. Claude Janiak, président du Conseil national, du 10 au 12 septembre 2006
- Visite au Vietnam d'une délégation parlementaire conduite par Mme Christine Egerszegi-Obrist, vice-présidente du Conseil national, du 10 au 14 septembre 2006
- Visite en Hongrie d'une délégation parlementaire conduite par M. Büttiker, président du Conseil des Etats, du 19 au 21 novembre 2006

*Voyage d'information des commissions de politique extérieure*

- Voyage aux Etats-Unis d'une délégation de la Commission de politique extérieure du Conseil national, du 15 au 20 octobre 2006
- Voyage au Chili d'une délégation de la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats, du 10 au 14 juillet 2006

Le présent rapport rend en outre compte de la VIIIe Réunion de l'Association des Sénats d'Europe, qui s'est tenue en 2006 à Berne, et présente une liste des personnalités reçues dans le courant de 2006 en Suisse par des représentants de l'Assemblée fédérale.



funden hat, und er enthält eine Liste der im Jahr 2006 durch Vertreter der Bundesversammlung in der Schweiz empfangenen Persönlichkeiten.

**Auskünfte**

Claudio Fischer, Bereichsleiter Internat. Beziehungen und Sprachen, 031 322 97 26

**Renseignements**

Claudio Fischer, chef du secteur Relations internationales et langues, 031 322 97 26

**Ständerat**

**Conseil des Etats**

**07.047 Güterverkehrsvorlage**

**07.047 Projet de législation concernant  
le trafic marchandises**

**Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und  
Fernmeldewesen des Ständerates vom 21.11.2007**

**Communiqué de presse de la commission transports et  
des télécommunications du Conseil des Etats du  
21.11.2007**

Anlässlich der Herbstsession 07 hat der Ständerat einen grossen Teil der Güterverkehrsvorlage (07.047) beraten. Die neuen Bestimmungen betreffend Haftung hatte die vorbereitende Kommission zurückgestellt, da sie dazu einen Mitbericht der Rechtsfragenkommission einholen wollte. Dies ist in der Zwischenzeit geschehen. Mit der Vorlage will der Bundesrat das Eisenbahnpflichtgesetz von 1905 aufheben und durch Haftungsbestimmungen im Eisenbahngesetz und eine Verweisung auf das Obligationenrecht ersetzen. Die Haftung für Eisenbahnen wird hinsichtlich der Genugtuung und der Sachschäden verschärft und an andere Haftungsbestimmungen angeglichen. Heute gilt für die Genugtuung, d.h. für den Ersatz von seelischen Leiden und von Schmerzen die Haftung nur bei einem Verschulden. Gleiches gilt auch für einen grossen Teil der Sachschäden. Deshalb sind heute Opfer von Eisenbahnunfällen gegenüber anderen Unfallopfern schlechter gestellt, insbesondere gegenüber Opfern von Motorfahrzeugunfällen. Die Kommission folgte weitgehend den Anträgen des Bundesrates und beantragt, die Gefährdungshaftung auch für die Genugtuung und grundsätzlich für alle Sachschäden einzuführen. Sie wich aber bei der vorgesehenen Solidarhaftung für die Benützung der Infrastruktur (Eisenbahngesetz Art. 40d) vom Vorschlag des Bundesrates ab, indem sie einfügte, dass in erster Linie der Netzzugänger haftet. Er kann aber Rückgriff nehmen. Wenn der schädigende Netzzugänger nicht bekannt ist, kann der Geschädigte auf den Infrastrukturbetreiber zurückgreifen. Somit kann der Geschädigte nicht zwischen Stuhl und Bank geraten; damit ist das Ziel des Bundesrates trotzdem erreicht. In der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage einstimmig angenommen.

À la session d'automne 2007, le Conseil des Etats avait examiné une grande partie du projet de législation concernant le trafic marchandises (07.047). La commission chargée de l'examen préalable avait reporté sa décision sur les nouvelles dispositions concernant la responsabilité, car elle souhaitait attendre le co-rapport de la Commission des affaires juridiques, que cette dernière a entretemps présenté. Le projet du Conseil fédéral vise à abroger la loi sur la responsabilité civile des chemins de fer, qui date de 1905, et à la remplacer par des dispositions ad hoc dans la loi sur les chemins de fer et par un renvoi au code des obligations. La responsabilité des chemins de fer sera renforcée quant aux dommages et intérêts et à l'indemnisation des dégâts matériels. Elle sera aussi harmonisée avec les autres dispositions sur la responsabilité civile. Actuellement, la responsabilité quant aux dommages et intérêts, c'est-à-dire la réparation pour tort moral, n'est valable qu'en cas de faute ; il en va de même pour une grande partie des dégâts matériels. Ainsi, les victimes d'accidents de chemins de fer sont désavantagées vis-à-vis des victimes d'autres types d'accidents, notamment les accidents de véhicules automobiles. Se ralliant pour l'essentiel aux propositions du Conseil fédéral, la commission propose d'appliquer la responsabilité à raison du risque aussi à la réparation du tort moral et, en principe, aux dégâts matériels. Cependant, elle s'est écartée de la proposition du Conseil fédéral d'introduire la responsabilité solidaire pour l'utilisation de l'infrastructure (loi sur les chemins de fer, art. 40d) : elle propose que la responsabilité incombe en premier lieu à l'entreprise qui utilise l'infrastructure. Cette dernière a toutefois la possibilité de faire recours. Lorsqu'il n'est pas possible de déterminer quelle entreprise a causé le dommage, le lésé peut recourir contre le gestionnaire de l'infrastructure. Ainsi, même si la solution du Conseil fédéral a été écartée, la situation est désormais claire pour le lésé, et l'objectif visé est atteint. Au vote sur l'ensemble, la commission a adopté le projet à l'unanimité.

**Auskünfte**

Edith Bachmann, Kommissionssekretärin, 031 322 98 17

**Renseignements**

Edith Bachmann, secrétaire de commission, 031 322 98 17

**Ständerat**

**Conseil des Etats**

**07.059 Hochseeschiffe unter Schweizer Flagge. Rahmenkredit. Erneuerung**

**07.059 Navires de haute mer battant pavillon suisse. Crédit-cadre. Renouvellement**

**Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 21.11.2007**

**Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 21.11.2007**

Der Bund fördert seit Jahren eine schweizerische Hochseeschifffahrt, mit dem Ziel, in Krisenzeit eine angemessene schweizerische Handelstonnage zur Ein- und Ausfuhr von lebensnotwendigen Gütern zu sichern. Die Förderung erfolgt über Bürgschaften, welche die Eidgenossenschaft leistet und so den privaten Schifffahrtsgesellschaften eine günstigere Finanzierung ihrer Schiffe ermöglicht. Die Bundesversammlung hat zuletzt 2002 einen Bürgschaftsrahmenkredit von 600 Mio. Franken mit einer Laufzeit von 10 Jahren bewilligt. Mit seiner Botschaft vom 27. Juni 2007 (07.059 Hochseeschiffe unter Schweizer Flagge) beantragt der Bundesrat diese Bürgschaft um 500 Mio. Franken zu erhöhen und gleichzeitig die Laufzeit um 5 Jahre zu verlängern. Die durchschnittliche jährliche Bürgschaftssumme würde damit von heute 60 auf neu 73 Mio. Franken ansteigen. Als Gründe für diese Erhöhung nennt der Bundesrat erstens die aufgrund weltweit grosser Nachfrage stark gestiegenen Kosten für neue Schiffe. Zweitens überlasse die Internationale Energieagentur die Verantwortung für die Versorgung neu den einzelnen Ländern, so dass die Schweiz aus Gründen der Versorgungssicherheit mehrere polyvalente Produktetanker in ihre Flotte aufnehmen sollte. Schliesslich ergaben sich zeitliche Verzögerungen. Festgehalten wurde, dass der Bund bisher noch nie hat einspringen müssen. Die Kommission stimmte dem Bundesrat einstimmig zu und beantragt ihrem Rat, der Erhöhung des Bürgschaftskredites zuzustimmen.

Depuis de nombreuses années, le Conseil fédéral mène une politique d'encouragement de la flotte de haute mer dans le but de maintenir un tonnage adapté afin de garantir les importations et les exportations de biens de première nécessité en temps de crise. La Confédération octroie notamment des cautions aux compagnies de navigation, ce qui permet à ces dernières de faciliter le financement de leurs navires. En 2002, l'Assemblée fédérale avait autorisé un crédit-cadre de cautionnement portant sur 600 millions de francs pour les dix années à venir. Dans son message du 27 juin 2007 (07.059 Navires de haute mer battant pavillon suisse), le Conseil fédéral propose d'augmenter de 500 millions de francs ce crédit-cadre de cautionnement et de le prolonger de cinq ans. Ainsi, le montant de cautionnement disponible passerait de 60 à 73 millions par an. Le Conseil fédéral justifie sa demande en premier lieu par la hausse substantielle des prix des navires en raison de la forte demande internationale. En outre, il souligne que l'Agence internationale de l'énergie confiera désormais aux pays membres la responsabilité de s'approvisionner : la Suisse doit donc inclure plusieurs navires-citernes polyvalents dans sa flotte afin d'assurer son approvisionnement. Enfin, il a constaté certains retards concernant le renouvellement des navires. Il ne faut pas non plus oublier que les crédits n'ont encore jamais été augmentés. Se ralliant à l'unanimité à la proposition du Conseil fédéral, la commission propose à son conseil d'adopter l'augmentation du crédit-cadre de cautionnement.

**Auskünfte**

Edith Bachmann, Kommissionssekretärin, 031 322 98 17

**Renseignements**

Edith Bachmann, secrétaire de commission, 031 322 98 17

**Ständerat**

**Conseil des Etats**

**07.074 MEDIA Programm 2007-2013.  
Abkommen mit der Europäischen  
Gemeinschaft**

**Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission  
des Ständerates vom 21.11.2007**

Das Abkommen zwischen der Schweiz und der EU wird seit dem 11. Oktober 2007 provisorisch angewendet. Es liegt nun dem Parlament zur Genehmigung vor. Die Aussenpolitische Kommission des Ständerates (APK-S) sah sich mit einer ausserordentlich komplexen Vorlage konfrontiert, bei der europa-, kultur- und gesundheitspolitische Aspekte sorgfältig gegeneinander abzuwägen waren. Einerseits ermöglicht das Abkommen Schweizer Filmschaffenden, sich an der europäischen Zusammenarbeit im Filmbereich in den Jahren 2007 bis 2013 zu beteiligen. Andererseits sieht das Abkommen für die Schweiz die Verpflichtung vor, ab 2009 die EU-Richtlinie „Fernsehen ohne Grenzen“ anzuwenden, was zu einer Lockerung der erst seit 2006 im Radio- und Fernsehgesetz (RTVG) festgeschriebenen Werbebeschränkungen für Alkoholika, Politik und Religion führen würde.

Mit 9 Stimmen ohne Opposition hat die APK-S einem Rückweisungsantrag an den Bundesrat zugestimmt. Der Bundesrat wird beauftragt, mit der EU nach Möglichkeiten zu suchen, welche den medienpolitischen Interessen der Schweiz besser Rechnung tragen, weiterhin für eine vorläufige Anwendung des Abkommens zu sorgen und dem Parlament das Geschäft spätestens im Herbst 2009 erneut vorzulegen. Ferner hat die Kommission einen entsprechenden Verpflichtungskredit für die Finanzierung der vorläufigen Teilnahme der Schweiz am EU-Programm MEDIA für die Jahre 2007–2009 verabschiedet. Mit dieser Lösung bezweckt die Kommission, das Risiko abzuwenden, dass das Abkommen in den Räten aufgrund von Bedenken im Zusammenhang mit der Lockerung der Werbebeschränkungen abgelehnt wird. Zudem will die Kommission, dass angesichts der problematischen Auswirkungen des Abkommens im Fernsbereich die Möglichkeit von Nachverhandlungen mit der EU nicht unversucht gelassen wird. Schliesslich möchte die Kommission, dass dem Parlament allfällige Gesetzesänderungen (RTVG) gleichzeitig mit dem ausgehandelten Abkommen vorgelegt werden und nicht erst nach zwei Jahren, damit der Handlungsspielraum der Räte nicht von vornherein eingeengt wird.

**Auskünfte**

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

**07.074 Programme MEDIA 2007-2013.  
Accord avec la Communauté  
Européenne**

**Communiqué de presse de la commission de politique  
extérieure du Conseil des Etats du 21.11.2007**

L'accord MEDIA est appliqué entre la Suisse et l'UE à titre provisoire depuis le 11 octobre 2007. Il appartient encore au Parlement de l'approuver. Chargée de son examen, la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats (CPE-E) s'est trouvée confrontée à un projet particulièrement complexe, dans lequel ont dû être soupesés avec soin aussi bien des aspects européens ou culturels que des aspects relevant de la politique de la santé. D'une part, l'accord permet à des cinéastes suisses de participer à la coopération européenne dans le domaine du cinéma pour la période 2007 à 2013. D'autre part, il prévoit pour la Suisse l'obligation d'appliquer, à partir de 2009, la directive de l'UE «Télévision sans frontières», ce qui impliquerait un assouplissement des restrictions publicitaires concernant l'alcool, la politique et la religion, inscrites depuis 2006 dans la loi fédérale sur la radio et la télévision (LRTV).

La CPE-E a approuvé à l'unanimité une proposition de renvoi au Conseil fédéral. Celui-ci sera chargé de trouver les moyens, conjointement avec l'UE, de mieux tenir compte des intérêts de la Suisse en matière de politique des médias ; en outre, il devra veiller, d'une part, à la poursuite de l'application provisoire de l'accord et, d'autre part, à ce que l'objet soit de nouveau soumis au Parlement à l'automne 2009 au plus tard. Par ailleurs, la commission a approuvé un crédit d'engagement pour le financement de la participation provisoire de la Suisse au programme MEDIA de l'UE pour les années 2007 à 2009. La commission entend ainsi prévenir le risque de voir l'accord rejeté par les conseils à cause des réserves que pourrait engendrer l'assouplissement des restrictions publicitaires. De plus, eu égard aux répercussions problématiques de l'accord dans le domaine télévisuel, la commission veut garder la possibilité de renégocier avec l'UE. Enfin, elle voudrait que d'éventuelles modifications législatives (LRTV) soient soumises au Parlement en même temps que l'accord, et non deux ans plus tard – ce qui risquerait de réduire dès le départ la marge de manœuvre des conseils.

**Renseignements**

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15